

محمد يونس

عالم الأطفال

المشروعات الاجتماعية ومستقبل الرأسمالية

ترجمة

ريم عبد الحليم
إنجي حسين

مراجعة وتقديم

د. إبراهيم فوزي

مكتبة الشرق الدولية



نجيب فح

عالم بلا فقر

المشروعات الاجتماعية ومستقبل الرأسمالية

محمد يونس

ترجمة: ريم عبد الحليم

إنجي حسين

مراجعة وتقديم

د. إبراهيم فوزى

الأستاذ بكلية الهندسة - جامعة القاهرة

وزير الصناعة ورئيس هيئة الاستثمار سابقاً



هذه ترجمة لكتاب :

Creating a World Without Poverty

Social Business and the Future of Capitalism

By: Muhammad Yunus,

Winner of the Nobel Peace Prize, in 2006

Published by: Public Affairs, a member of the Perseus Books Group, 2007

Copyright © 2007 by Muhammad Yunus

All rights reserved

E-mail: yunus@grameen.net

E.mail: info@grameenfoundation.org

Website: www.grameen.com

Website: www.gfusa.org

الطبعة الأولى

١٤٣٠ هـ - يناير ٢٠٠٩ م



٩ شارع السعادة - أبراج عثمان - روكسى - القاهرة

تليفون وفاكس: ٢٤٥٠١٢٢٨ - ٢٤٥٠١٢٢٩ - ٢٢٥٦٥٩٣٩

المكتبة: ٢ شارع البورصة الجديدة - قصر النيل - القاهرة

تليفون وفاكس: ٢٣٩٣٨٠٧١ - ٢٣٩١٣٠٧٢

Email: < shoroukintl @ hotmail. com >

< shoroukintl @ yahoo.com >

البرنامج الوطنى لدار الكتب المصرية
الفهرسة أثناء النشر
(بطاقة فهرسة)

إعداد الهيئة العامة لدار الكتب والوثائق القومية (إدارة الشؤون الفنية)

يونس ، محمد .

عالم بلا فقر : المشروعات الاجتماعية ومستقبل الرأسمالية / محمد يونس .

ترجمة : ريم عبد الحليم ، إنجي حسين ؛ مراجعة وتقديم : إبراهيم فوزى .

ط ١ . - القاهرة : مكتبة الشروق الدولية ، ٢٠٠٩ م .

٣٢٠ ص ؛ ١٧ × ٢٤ سم .

تدمك ٤ - ٥٥ - ٦٢٧٨ - ٩٧٧ - ٩٧٨

١ - الفقر .

أ - عبد الحليم ، ريم (مترجم) .

ب - حسين ، إنجي (مترجم مشارك) .

ج - العنوان .

٤٦ ، ٣٣٩

رقم الإيداع ٣٥٩٣ / ٢٠٠٩ م

الترقيم الدولى ٤ - ٥٥ - ٦٢٧٨ - ٩٧٧ - ٩٧٨ - I.S.B.N.

المحتويات

الموضوع

الصفحة

٩	تقديم : د. إبراهيم فوزي
١٥	الجزء الأول : العمل الاجتماعي المنتظر
١٧	البداية بالمصافحة
٢٥	* الفصل الأول : نوع جديد من العمل
٢٩	هل الحكومة هي الحل ؟
٣٣	إسهام المنظمات غير الهادفة للربح
٤٤	الرأسمالية بنيان لم يكتمل
٤٧	* الفصل الثاني : المشروع الاجتماعي .. ما هو وما ليس هو
٥٠	أرباح المشروع الاجتماعي والاستمرار في العمل
٥٣	توسيع نطاق العمل
٥٦	نوعان من المشروعات الاجتماعية
٥٩	الفرق بين المشروع الاجتماعي وتنظيم المشروعات الاجتماعية
٦١	ماذا عن وجود مزيج ؟
٦٣	المحاولات السابقة لمزج الأهداف الاجتماعية بالمشروع التقليدي
٦٦	من أين يأتي المشروع الاجتماعي ؟
٦٩	البشر متعدّدو التوجهات
٧١	الجزء الثاني : تجربة جرامين
٧٣	* الفصل الثالث : ثورة الائتمان متناهي الصغر
٧٤	بداية ظهور بنك الفقراء

٧٨	..... نقلة فى التفكير
٨٢	..... المزيد من نقاط العمى فى الفكر الاقتصادى
٨٨	..... تطور بنك جرامين
٩٢	..... بنك جرامين الصاعد
٩٩	..... الائتمان متناهى الصغر حول العالم
١٠٤	..... مشكلات تمويل الائتمان متناهى الصغر
١٠٩	..... البنوك التقليدية والائتمان متناهى الصغر
١١٠	..... الائتمان : المؤسسة الحيوية
١١٣	..... * الفصل الرابع : من الائتمان متناهى الصغر إلى المشروع الاجتماعى
١٢١	..... الائتمان متناهى الصغر : جرامين تراست
١٢٣	..... إحياء حرفة قديمة من الأقمشة المنسوجة يدويا وجرامين أودوج
١٢٥	..... تشجيع تنظيم المشروعات : صندوق جرامين وجرامين بيوبوزا بيكاش
١٢٧	..... تحسين المعيشة الريفية : جرامين للصيد
١٢٩	..... إتاحة الفرصة للشباب : جرامين شيكها
١٣٢	..... ربط كل قرية بالعالم : جرامين تليكوم
١٣٥	..... الطاقة المتجددة فى بنجلاديش الريفية : جرامين شاكى
١٣٧	..... توفير الرعاية الصحية للفقراء : جرامين كاليان
١٤٣	..... المشروعات الاجتماعية : مجالات اقتصادية جديدة
١٤٥	..... * الفصل الخامس : المعركة ضد الفقر : بنجلاديش وخارجها
١٥٧	..... الائتمان يأتى أولاً
١٥٩	..... الصدفة ليست هى الحل دائما
١٦١	..... بنجلاديش والعالم المتقدم
١٦٤	..... نحو ازدهار وسلام إقليمى
١٦٩	..... بنجلاديش وجيرانها العمالقة
١٧١	..... الموقع الإستراتيجى لبنجلاديش
١٧٣	..... الميناء الضخم كمشروع اجتماعى

* الفصل السادس : الإعجاز فى التفاصيل

١٧٧	زبادى مدعم بالعناصر الغذائية للأطفال
١٨١	البحث عن إجابات
١٨٥	مشروع جديد تتضح ملامحه
١٨٧	طرق جديدة للتفكير فى الإنتاج والتوزيع
١٨٩	اكتشاف التركيبة الناجحة
١٩٢	الإطلاق الرسمى للشركة
١٩٥	

* الفصل السابع : كوب من الزبادى كل مرة

٢٠١	بطل رياضى كبير يفتح المشروع
٢٠٥	مكسب الشركة مكسب للفقراء
٢١٠	أكواب تؤكل أيضاً
٢١٤	إضفاء معنى على حياة رجال الأعمال
٢١٦	

الجزء الثالث : عالم بلا فقر

* الفصل الثامن : توسيع نطاق السوق

٢٢١	من سوف يستثمر فى المشروعات الاجتماعية؟
٢٢٤	تمويل جرامين دانون
٢٢٧	مقاييس جديدة لتقييم المشروعات
٢٣٢	الضرائب والأمور التنظيمية
٢٣٧	دور المشروع الاجتماعى فى تغيير النظام العالمى
٢٤٢	

* الفصل التاسع : تكنولوجيا المعلومات والعولمة فى عالم متغير

٢٤٩	تطوير التكنولوجيا لإشباع حاجات الفقراء
٢٥٦	المشروع الاجتماعى وثورة تكنولوجيا المعلومات
٢٦٠	ثورة تكنولوجيا المعلومات والديمقراطية
٢٦٤	

* الفصل العاشر : مخاطر الرخاء

٢٦٩	عدم العدالة الاقتصادية والصراع على الموارد العالمية
٢٧١	

٢٧٤	انتشار الثروة ومعضلة النمو
٢٧٧	الحكمة من النمو بدون حساب
٢٧٩	ما هو حجم الاستهلاك
٢٨١	إفساح المجال للأصوات الجديدة
٢٨٦	حل معضلة النمو
٢٩٣	* الفصل الحادى عشر : الفقر مكانه المتاحف
٢٩٤	الوصول إلى عالم أفضل يبدأ بحلم فى الخيال
٢٩٩	خطوات عملية تجاه عالم الأحلام
٣٠٢	حدود جديدة للمؤسسات
٣٠٤	نهاية الفقر
٣٠٧	* خاتمة : الفقر تهديد للسلام . . خطاب استلام جائزة نوبل
٣٠٨	الفقر تهديد للسلام
٣٠٩	الفقر إنكار لكل حقوق الإنسان
٣٠٩	بنك جرامين
٣١١	الجيل الثانى
٣١٢	من التسول إلى عالم الأعمال تحول ممكن
٣١٢	تكنولوجيا المعلومات من أجل الفقراء
٣١٣	اقتصاد السوق الحرة
٣١٥	أعمال جرامين الاجتماعية
٣١٦	سوق المال الاجتماعى
٣١٧	دور المشروعات الاجتماعية فى ظل العولمة
٣١٧	نحن نحقق ما نريد
٣١٨	الفقر مكانه المتاحف